

உலகத்தமிழ்

தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம்
பரவும் வகை செய்தல் வேண்டும்

திருவள்ளூரவராண்டு 2052

12.01.2022

பொங்கல் வாழ்த்து !

எது செய்க நாட்டுக்கே
எனத் துடித்த சிங்கமே!
இன்றே , இன்னே,
புது நாளை உண்டாக்கித்
தமிழ் காப்பாய் புத்துணர்வைக்
கொணர்வாய் இங்கே!
அதிர்ந்தெழுக!
தமிழுக்குத்
துறைதோறும் துறைதோறும்
அழகு காப்பாய்!

— பாவேந்தர் பாரதிதாசன்



மண் செழிக்கட்டும்!
மக்கள் மகிழட்டும்!
வீடு நிறையட்டும்!
நாடு சிறக்கட்டும்!

-மூ.ச.ஸ்டாலின்
தமிழ்நாடு முன்னாள் முதல்வர்

யாமும் பாரியும் உளமே குன்றும் உண்டே என்பது புறத்தின் நூற்றுப்பத்தாம் பாடல்
தாமும் உலகும் நலமே கொண்டதே உலகத்தமிழிதழ் வரிசை நூற்றுப்பத்து

உள்ளடக்கம்

- 04 தமிழ்க் காதலர்
- 05 ஆசிரியம்
- 06 பழமொழிக் கொத்து
- 07 முகப்புக் கட்டுரை
- 08 அமெரிக்காவின் ஐம்பது முகங்கள்!
- 10 தேன் துளி!
- 11 மதுரைக் குமரனார்
- 12 சிந்தனைக் கட்டுரைகள்
- 13 குழந்தை இலக்கியம்
- 14 பதிகங்களைப் படியுங்கள்
- 15 மந்திரக்கல்
- 16 சுழியம்
- 17 தாய்ப்பால் - ஆயுட்காலப் பரிசு
- 18 பூமழை

உள்ளடக்கம்

20

பெரிதினும் பெரிது கேள்

21

இந்தி மொழியின் நவீன இலக்கியச் சிற்பிகள்!

22

சிலப்பதிகாரம்-ஆங்கிலம்

23

ஆங்கிலம் அரும்பிய அரசும்- வாழ்வும்!

24

THIRUKKURAL OF THIRUVALLUVAR

25

பொங்கலும் புறநானூறும்

26

பயப்படாதீர்கள்!

27

இருவகைச் சிலப்பதிகாரம்

28

அறிவரசன் துணையகராதி!

29

தொல்லிலக்கியத் தோரணம்!





மேலும் மேலும் தமிழ்த் தாயின் திரு வருளைப் பெறவேண்டு மென்று அவாவி நின்றது. சமஸ்கிருதம், தெலுங்கு, இங்கிலிஷ் இவற்றுள் ஒன்றேனும் என் மனத்தைக் கவர வில்லை. சில சமயங்களில் அவற்றில் வெறுப் பைக்கூட அடைந்தேன். சங்கீதம் பரம்பரையோடு சம்பந்தமுடையதாகவும் என் தந்தையாரது புகழுக்கும் ஜீவனத்துக்கும் காரணமாகவும் இருந்தமையால் அதன்பால் எனக்கு அன்பு இருந்தது. ஆனால் அந்த அன்பு நிலையாக இல்லை.

"என் உள்ளத்தின் சிகரத்தைத் தமிழே பற்றிக்கொண்டது; அதன் ஒரு மூலையில் சங்கீதம் இருந்தது. எந்தச் சமயத்திலும் அந்தச் சிறிய இடத்தையும் அதனிடமிருந்து கவர்ந்து கொள்ளத் தமிழ் காத்திருந்தது "மற்ற யாவருமே வேறு வேறு துறையில் என்னைச் செலுத்த எண்ணியபோது என் எண்ணம் நிறைவேறுவது எவ்வளவு கஷ்டமானது.

திருவருளின் துணையால் அது நிறைவேறும் நிலை மையில் இருந்தது என்று மகாவித்துவான் மீனாட்சிசுந்தரம் அவர்களைக் காணக் காத்திருந்தபோது சிந்தித்ததாக எழுதியுள்ளார். இயற்கைத் தடைகளையும்



செயற்கைத் தடைகளையும் தகர்க்க இறைவன் அருளோடு சாமிநானுக்கும் ஆர்வம் இருந்தமையே இச்சிந்தனை காட்டுகிறது.

பசி தீர்த்த வள்ளல்

இடர்ப்பாடுகளைக் கடந்து மகாவித்துவானை அடைந்த பிறகு மகிழ்வோடு உ.வே.சா. இருந்தாரா என்னும் வினாவுக்கு அவரே விடை எழுதியுள்ளார்.

"எனக்கிருந்த தமிழ்ப்பசி மிக அதிகம். மற்ற இடங்களில் நான் பாடம் கேட்டபோது அவர்கள் கற்பித்த பாடம் யானைப் பசிக்குச் சோளப் பொரி போல இருந்தது"

வளரும்...



அகாடமி விருது பெற்றார் அம்பை

சுமார் ஐம்பது ஆண்டுகளுக்கும் மேலாகத் தொடர்ந்து, தமிழ், ஆங்கிலம் என இரு மொழிகளிலும், அதிகமாகத் தமிழ்ச் சிறுகதைகளில், மகளிர் நிலை நோக்கும் எழுத்தாளராக அறியப்பட்டு வருபவர் அம்பை என்ற புனைபெயரில் எழுதும் சி.எஸ். லக்ஷ்மி அவர்கள். அறுபதுகளின் பிற்பகுதியில் இருந்து தீவிரமாக எழுதி வரும் மிகச் சிறந்த படைப்பாளி அம்பை அவர்கள். அவர்களுக்கு 2021-க்கான சாகித்திய அகாடமி விருது வழங்கப்படுவது மிகவும் பாராட்டத்தக்க செய்தியாகும். சி.எஸ்.லட்சுமி என்ற அம்பை, வரலாற்றில் முதுகலைப் பட்டமும், அமெரிக்கன் ஸ்டடிசில் முனைவர் பட்டமும் பெற்றவர். தமிழ், ஆங்கிலம் தவிர இந்தியும், கன்னடமும் அறிந்தவர். அவர் எழுதிய 'சிவப்புக் கழுத்துடன் ஒரு பச்சைப் பறவை' என்ற சிறுகதைத் தொகுப்பு நூலுக்கு இந்தப் பரிசு வழங்கப்பட்டுள்ளது.



அம்பை அவர்கள் எகனாமிக் அண்ட் பொலிடிகல் வீக்லி, டைம்ஸ் ஆப் இந்தியா, இந்து போன்ற நாளிதழ்களில் கட்டுரைகளும், நூல் விமர்சனங்களும் எழுதி வருகிறார். பெண் இசைக் கலைஞர்கள் மற்றும் நடன மணிகள் பற்றி இவர் எழுதிய நூலை, 'Singer and the song, Mirrors and Gestures' என்ற இரு தொகுதிகளாக தில்லியிலுள்ள Kali for women பதிப்பகம் வெளியிட்டுள்ளது. அம்பை அவர்கள் SPARROW (Sound and Picture Archives for Research on women) என்ற அமைப்பின் நிறுவன இயக்குநர் ஆவார். இவர் பல செய்திப் படங்களுக்கு மூல வடிவம் எழுதி இருக்கிறார். வீட்டின் மூலையில் ஒரு சமையலறை (1988), காட்டில் ஒரு மான் (2000), சிறகுகள் முறியும் போன்ற சிறுகதைத் தொகுதிகளை வெளியிட்டுள்ளார். இவருடைய கதைகள் ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டு, A Purple Sea, In a forest a deer என்று இரு தொகுப்புகள் வெளிவந்துள்ளன. கற்பனையும், கனவும், சமூக உணர்வும், மனதின் அடி ஆழத்தில் புதையுண்ட நிழலாய் வேருன்றி இருப்பதை இவரின் கதைகள் வெளிப்படுத்தும்.

1944ல், கோவையில் பிறந்த இவர், வரலாற்றுப் படிப்பை சென்னை, கிறித்துவக் கல்லூரியிலும், முனைவர் ஆய்வை சவகர்லால் நேரு பல்கலைக்கழகத்திலும் படித்து, நுண்ணறிவாளர் ஆனார். 1967 முதல் எழுதத் தொடங்கிய இவர், ஆனந்த விகடன்ில் பல முத்திரைக் கதைகள் எழுதி, இலக்கிய உலகில் ஒரு அசைக்க முடியாத இடத்தைப் பெற்றவர். இவரது 'காட்டில் ஒரு மான்' சிறுகதை 'கதா' பரிசு பெற்றது என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. அம்பையின் எழுத்துக்களைப் பற்றி அதிகம் பேசப்படுவதற்குக் காரணமானவராகக் கருதப்படும் எழுத்தாளர் திரு. கே. என். செந்தில் அவர்கள், அம்பை தன் எழுத்துக்களின் மூலம் பெண்களுக்குத் தனி இடத்தைச் சிறுகதைகளில் ஏற்படுத்தித் தந்தவர் என்றும், கதவுகளுக்குப் பின்னாலும், திரை மறைவுகளிலும், சமையல் அறைகளிலும் ஒளிந்திருந்த உருவங்களாக இருந்த பெண்களை, இல்லத்தின் மத்திய அறைக்குள் அமரச் செய்தவர் எனப் புகழாரம் சூட்டுகிறார்.

அம்பை எழுதிய, 'அம்மா ஒரு கொலை செய்தாள்' மற்றும் 'சிறகுகள் முறியும்' போன்ற கதைகள் 50 ஆண்டுகளாகியும், இன்றளவும் பெண்ணியம் பேசும் பொன்னிற எழுத்துக்களின் முன்னோடியாகக் கருதப்படுபவை. அவரின் 'தனிமை என்னும் இருட்டு' என்ற கதையில், திருமணத்திற்குப் பின்னும் நாயகியின் மனதை அறியாமல் அவள் கணவன் இருப்பது, அவளை மேலும் தனிமைப்படுத்துவதாக உணர்வது போன்று அப்பாத்திரத்தை உருவாக்கியிருப்பார். அம்பை கூறும்போது, 'என் கதையில் வரும் உயிருள்ள பெண்கள் வித்தியாசமாகச் சிந்திப்பவர்கள் மட்டுமின்றி, தற்காலப் பெண்கள் மேல் சமூகம் கொண்ட பார்வைகளையும், கருணைகளையும் கேள்வி கேட்பவர்களாக இருப்பவர்கள். இலக்கியத்தின் நோக்கம் உண்மைகளை வெளிக்கொணர்வது மட்டுமல்ல; இன்றைய உலகில் இருக்கும் உண்மை நிலையை எதார்த்தத்தில் இணைத்துப் பார்த்து, எத்திசைக்கும் கொண்டு செல்வதும் கூட' என மொழிகின்றார். இவரின் கதைகள் கவிஞர் காளிதாஸ் கூறுவது போன்று, மனதை அள்ளும் மலைச்சரிவுப் பூக்கள் ஆகும்.

மேலும், 'பால சாகித்ய புரஸ்கார் விருது' தமிழ் இந்து நாளிதழில் பணியாற்றும் இனிய நண்பர் எம்.முருகேஷ் அவர்களுக்கு, 'அம்மாவுக்கு மகள் சொன்ன உலகின் முதல் கதை' என்ற சிறுகதைத் தொகுப்பிற்காக வழங்கப்பட்டுள்ளது. இவர்கள் இருவருக்கும் மாண்புமிகு முதலமைச்சர் மிகவும் மகிழ்ச்சியுடன் தன் பாராட்டுகளைத் தெரிவித்துள்ளார்.





இறைத்த கிணறு ஊறும், இறையாத கிணறு
நாறும்.

*Well out waters waters well up
Wells un-drawn stench filth*

இனம் இனத்தோடு, வெள்ளாடு
தன்னோடே

Like Clans herd . Odd sheep strays

இன்று இருப்பார் நாளை இல்லார்.

*Today's have tomorrow's have not
Lives today Leaves tomorrow*

இன்றைக்கு இலை அறுத்தவன் நாளைக்
குலை அறுப்பான்

*Reap fronds today
Pick bunches tomorrow*

ஊசியைக் காந்தம் இழுக்கும், உத்தமனை
சினேகம் இழுக்கும்.

*Magnet pulls iron pin
Amity draws noble kin*

ஊண் அற்றபோது உடலற்றது.
Flesh starved fester fast

ஊமை ஊரைக் கெடுக்கும், பெருச்சாளி
வீட்டைக் கெடுக்கும்.

*Tongue tied spoil the town
Bandicoot, but and ben!*

ஊர் இரண்டு பட்டால் கூத்தாடிக்குக்
கொண்டாட்டம்.

Town double strong run Dancer's Day

ஊர் வாயை மூட உலை மூடி இல்லை.
To shut townspeak, no hush lid

ஊழி பெயரினும் ஊக்கமது கைவிடேல்.
Deluge! Never give up drive



இன்றெமை வருத்தும்
இன்னல்கள் மாய்க !
நன்மைவந் தெய்துக !
தீதெலாம் நலிக !



முனைவர் ந.அருள்,
இயக்குநர், மொழிபெயர்ப்புத்துறை

என் பயணம் பெரிது

Long Traveling

காண விழைந்த

கனவுலகின் பன்மடங்கு
மாணச் சிறந்ததொரு
வாழ்க்கைச் சமுதாயம்

படைக்கத் துணிந்தேன்நான்;
பாதையிலே காணும்
தடைக்கற்கள் யாவும்
தகர்க்கும் வலியுடையேன்.

அறிவும் நெடுந்தவமும்
ஆற்றுதலும் இல்லாதார்
பெரிதாய் எதுவும்
பெறுந்தகுதி யில்லர்எனும்

உண்மை அறிகுவன்நான்;
ஒருகோடி துன்பெனினும்
திண்மை குறையாத
சிந்தையினன்; மண்ணுலகில்

விழையும் பொருளெதுவும்
வீடுவந்து தானாக
நுழையும் எனக்கருதும்
நோக்குடைய னல்லேன்; என்

பயணம் பெரிது : செலும்
பாதை நெடிது: வழித்
துயரம் தவிர்க்கத்
துணை தேடேன்; என் படைக்கு

ஒருசிலரும் போதும், நான்
ஒருவனே போதும்; மெய்ப்
பொருளொன்று தேடும்
புனிதப் பணியிதற்குக்

கூட்ட மெதற்கு?
கொடிபிடித்துப் பின்தொடர்வோர்
ஆட்டமேன் வேண்டும்!
அரிய பொருளெதையும்

தேடி யளிக்கச்
சிலர்போதும்; மற்றதனைக்
கூடிச் சுவைக்கக்
சுவலயத்தை நாம் அழைப்போம்!

A live social world rather,
several-fold evolved
than the dream-dummy
I longed to find
and resolved to make;
en route boulders blocked;
them I am powered
to crush and pulver!

Sans learning, ever during askesis,
and action viable,
one worthy of big attainment-
This axiom, I am aware
Woes in millions menace,
even if, my stubborn resolve
abates never; on this
mundane world,

I pet no presumptuous notion
that all wished for things
come home on their own,
into the drawing!

Long and on is my travel, you know;
high my way to go;
seek no fellow for company
to lessen the lag.

For my team a few
might do; why, me myself
is enough and more;
to ken the truth, a sacred task!

Why a mass of a retinue
holding flags full mast
need trail? Why song and dance?
Rarer things whatever
to hit upon and hold on to,
a chosen few suffice.

To savor our find
let us invite the globe around!



- குலோத்துங்கன்

Trans. Arul 3.1.2014





முனைவர் சோமலெ சோமசுந்தரம்
அமெரிக்கா

அமெரிக்கச் சாலைகளில் மீனாவும், கிருஷ்ணாவும்

சுற்று அதிகக் கட்டணம் செலுத்தி, அமெரிக்க வாகன உரிமைத் தட்டுகளில் (license plate) அந்தந்த மாநிலம் அனுமதிக்கின்ற குறிப்பிட்ட எண்களுக்குள் நமக்கு வேண்டிய எழுத்துக்களைப் பெற்றுக் கொள்ளலாம். மாநிலத்தைப் பொறுத்து, இரண்டு முதல் எட்டு எழுத்துக்கள் வரை உங்களுக்கு வேண்டிய எழுத்துக்களைப் பெற முடிவதால் "மீனா" ("Meena"), "கிருஷ்ணா" ("Krishna") போன்ற பல பெயர்களை அமெரிக்கச் சாலைகளில் செல்கின்ற வாகனங்களின் உரிமைத் தட்டுகளில் பார்ப்பதில் வியப்பேதுமில்லை.



இந்தியாவில் மாநிலத்தின் பெயர் தொடர்பான எழுத்துக்களும், எண்களும் உரிமைத்தட்டுகளில் இருந்தே ஆக வேண்டுமென்பதால் உங்கள் பெயரை உங்கள் வாகனத்திற்குச் சூட்டுவது சிரமமே. பிரபல திரைப்பட பின்னணிப் பாடகர் திரு.T.M. சௌந்தரராஜனின் வாகன உரிமைத்தட்டில் TMS எனத் தொடங்கியது ஒரு விதிவிலக்கே.

அமெரிக்காவில் உள்ள 93 இலட்சம் சிறப்பு வாகனத் தட்டுகளில் பத்து சதவிகிதம் **விர்ஜீனியா** மாநிலத்தில் உள்ளன. இந்த மாநிலத்தில் உள்ள வாகனங்களில் 16 சதவிகித வாகனங்கள் சிறப்புத் தட்டுகளோடு இருப்பதற்கு காரணம் அதற்காக 10 டாலர் அதிகம் கட்டினால் போதும். மற்ற மாநிலங்களில் ஐம்பது முதல் நூறு டாலர் வரை அதிகம் கட்டவேண்டும். பெயர்கள் மட்டுமின்றி நீங்கள் ஆதரிக்கின்ற நற்பணிகளையும் வெளிப்படுத்த வாய்ப்புக் கொடுக்கிறது இந்த மாநில அரசு.



அவ்வாறு அனுமதிக்கப்படுகிற புற்று நோய் ஒழிப்பு போன்ற 250 நற்பணிகளில் ஒன்று "Friends of Tibet". இந்த சிறப்புத் தட்டுகளுக்காகக் கட்டப்படுகின்ற தொகையில் ஒரு பகுதி திபெத் நாட்டின் கலை மற்றும் கலாச்சாரத்தைப் பாதுகாக்கப் பயன்படுத்தப்படுகிறது.

அலைபேசிகள் இல்லாத அலுவலகம்.

அமெரிக்கத் தலைநகரான வாஷிங்டன் DC-யை ஒட்டி உள்ள மாநிலம் விர்ஜீனியா. அமெரிக்க அரசின் பல அலுவலகங்கள் விர்ஜீனியாவில் உள்ளதால் விர்ஜீனியாவில் பணி புரிபவர்களில் 25 சதவிகிதத்தினர் அமெரிக்க அரசிற்கு வேலை செய்கின்றனர். உலகின் மிகப் பெரிய அலுவலகக் கட்டிடமான "பென்டகன்"



(Pentagon) ஆர்லிங்டன் நகரில் உள்ளது. அமெரிக்கப் பாதுகாப்புத் துறையின் தலைமைச் செயலகமான இந்தக் கட்டடம் ஐந்து கோணங்களில் இருப்பதால் அப்பெயர் வைக்கப்பட்டது. 85 ஏக்கர் அளவிற்கு உள்ள தொடர் அலுவலகங்களில் தினமும் 26,000 பேர்கள் பணி செய்து வருகின்றனர்.

இந்தக் கட்டிடத்திற்குள் 68,000 மைல்கள் நீளத்திற்கு தொலைபேசித் தொடர்புக் கம்பிகள் உள்ளன. பட்டி தொட்டிகளிலெல்லாம் பரவி விட்ட அலைபேசி உலகில் உலகத்தையே ஆட்டிப்படைக்கும் ஆற்றல் கொண்ட அலுவலகத்திற்கு அந்தக் கம்பிகள் தேவை தானா? என்ற கேள்வி எல்லோருக்கும் வரத்தானே செய்யும்.

அங்கு பணிபுரிபவர்களுக்கு அனைத்து வசதிகளும் செய்து கொடுக்கப்பட்டிருந்தாலும் அவர்களுக்கு இருக்கின்ற குறை தம் அலுவலகத்தில் அலைபேசியைப் பயன்படுத்த முடியவில்லையே என்பதுதான்.





உலகின் பல பகுதி களில் அமெரிக்க வீரர்கள் உடற்பயிற்சி செய்த போது பயன்படுத்திய அலை பேசிகள் அவர்கள் இருந்து வந்த மிக

ரகசிய இடங்களைக் காட்டிக்கொடுத்து விட்டதால், தன் தலைமைச்செயலகத்தின் பாதுகாப்பிற்காக அலைபேசிகளுக்குத் தடை விதித்தது அமெரிக்கப் பாதுகாப்புத் துறை. அலுவலகத்திற்குள் நுழைந்தவுடன் அதற்காக உள்ள பெட்டிகளில் அலை பேசியை வைத்து விட்டு நிம்மதியாக வேலை பார்க்கலாம் அந்தப் பணியாளர்கள். மறந்து உள்ளே எடுத்துச் சென்றாலும் பரவாயில்லை, அவர்களின் அலை பேசி ஊமையாக, செவிடாக, செயலிழந்து அவர்களோடு இருக்கும்.

ஏலத்திற்காக நீந்தும் குதிரைகள்.

அமெரிக்கத் தலைநகரான வாஷிங்டன் மற்றும் அதனைச் சுற்றியுள்ள மேரிலேண்ட் மற்றும் விர்ஜீனியா மாநிலங்களில் பார்த்து மகிழ வேண்டியவை அசடக் தீவில் (Assateague Island) சுற்றித் திரிகின்ற குதிரைகள். டெலவர், மேரிலேண்ட், விர்ஜீனியா ஆகிய மூன்று மாநிலங்களின் பகுதிகள் அடங்கிய டெல்மார்வா (DelMarVa) தீபகற்பத்தின் கிழக்குக் கடற்கரையருகே அமெரிக்க அரசுக்கு முழுதும் சொந்தமான 37 மைல் நீள அசடக் தீவில் உள்ள இந்தக் குதிரைகள் சாதாரணக் குதிரைகள் அல்ல.

17-ஆம் நூற்றாண்டின் இறுதியில் சிதைந்த ஸ்பானிஷ் சரக்குக் கப்பல்களிலிருந்து தப்பிய குதிரைகளின் வாரிசுகளே இவை. இன்றும் இவை சுதந்திரமாக, அடக்கப்படாத சுதந்திரக் குதிரைகளாக வளர்ந்து வருகின்றன. இவற்றின் எண்ணிக்கையைக் கட்டுப்படுத்த ஆண்டு தோறும் ஜூலை மாதத்தின் கடைசி புதன் கிழமையன்று சில குதிரைகளை அருகே உள்ள சின்கோடியாக் (Chincoteague) தீவிற்கு நீந்த விடுகிறார்கள். நீந்தி வந்த குதிரைகளில் ஒரு வயதுக்கு குறைந்த குதிரைகளை ஏலம் விட்டு அப்பணத்தை நற்பணிகளுக்குப் பயன்படுத்தும் நற்பழக்கம் 1925-இல் தொடங்கியது. குதிரை வேண்டாதவர்களும் ஏலத்தில் பங்கு கொள்ளலாம்.



அந்தக் குதிரைகளுக்கு அவர்கள் தமக்குப் பிடித்த பெயரை வைத்து மீண்டும் அவை வந்த தீவிற்கே சுதந்திரமாக அனுப்பி விடலாம். 2021-இல் நடைபெற்ற ஏலத்தில் குதிரையை வீட்டிற்கு கொண்டு சென்றவர்கள் சராசரியாக 3,908 டாலர்களையும், குதிரைகள் சுதந்திரமாகத்திரியட்டும் என விரும்பியவர்கள் சராசரியாக 16,295 டாலர்களையும் ஏலத்தில் கொடுத்தார்களாம். இயற்கையின் பால் அமெரிக்கர்கள் காட்டும் அன்பிற்கும், அவர்களின் தாராள மனப்பான்மைக்கும் இது நல்ல சான்று.

"குடி" உரிமை. ஐரோப்பாவிலிருந்து வெள்ளைக்காரர்கள் 1607-இல் அமெரிக்காவிற்கு நிரந்தரமாகக் குடியேறிய குடியிருப்பு விர்ஜீனியா மாநிலத்தில் ஜேம்ஸ்டவுன் நகரில் இருப்பதால் இந்த மாநிலத்தை அமெரிக்கா பிறந்த மாநிலம் எனக் குறிப்பிடுவர். \நாட்டின் முதல் அதிபரான ஜார்ஜ் வாஷிங்டன் உட்பட அமெரிக்காவின் முதல் ஐந்து அதிபர்களில் நால்வரும், மொத்தமாக எட்டு அதிபர்களும் விர்ஜீனியாவைச் சார்ந்தவர்கள்.

இருபத்து மூன்றே வயதான ஜார்ஜ் வாஷிங்டன் 1755-இல் விர்ஜீனியா மாநிலத் தேர்தலில் போட்டி போட்டுத் தோற்றதற்கான முக்கியக் காரணங்களில் ஒன்று அவர் வாக்காளர்களுக்கு மது கொடுக்கவில்லையாம். அதை உணர்ந்து, 1758-இல் மீண்டும் அதே பதவிக்குப் போட்டி யிட்டபோது ஒவ்வொரு வாக்காளருக்கும் இரண்டு லிட்டர் மது கொடுத்து மாபெரும் வெற்றி பெற்றாராம் வாஷிங்டன். இந்தக் குடிப் பழக்கம் அக்கால அமெரிக்காவில் இருந்திருந்தாலும் தற்போது அமெரிக்காவில் மதுவிற்கோ, பணத்திற்கோ வாக்களிக்கும் அவல நிலை கிடையாது.

பயணம் தொடரும்...



தேன்துளி - 1 :

தஞ்சாவூர்

பூவிரிக்கும் காவிரியும், புனல்பெருக்கும் கொள்ளிடமும், காவிரிக்கும், வெண்ணாறும், கழனி விளைக்கும் வெட்டாறும், பாவிரிக்கும் பாவலரும், பாராட்டிப் பண்பாடும் குடமுருட்டியுமாகிய ஐயாறு பாய்ந்து நெய்சோறு மணக்கும் சோழவள நாட்டுத் தலைநகர் தஞ்சை மாநகரம். தண் செய் நிறைந்த தண்செய்யூர் .



தேன்துளி - 2 :

ஒருமுறை போப் ஆண்டவரைக் கண்டு பேசியபோது இந்திய நாட்டின் சாதிக்கொடுமை, மத ஆதிக்கம், எப்போது தொலையும் என்று கேட்டபோது, மகனே! 300, 400 வருடங்களாகும். அதுவரையில் பொறுமையாக இருக்க வேண்டும் என்று கேட்டதும் பொறுத்துக்கொள்ள முடியாமல் வெடுக்கென்று எழுந்துவந்து வெளிநடப்புச் செய்தவர் டாக்டர் அம்பேத்கர் என்பதை அண்மையில் படித்தேன். அந்த வெடிப்புக் குரல் தான் இது பொறுப்பதில்லை தம்பி ளரிதழல் கொண்டு வா என்ற பாரதியார் குரலாகவும், அத்துமீறு, அடங்காதே, என்று ஆர்ப்பாட்டமாக வெளிவந்தது.





இவர்கள் கழிந்த எழுபத்தைந்து ஆண்டுகளில் தமிழகத்திலுள்ள பெருங்கோயில்கள் பலவற்றிற்குப் பல கோடிக் கணக்கான பொன்னைச் செலவழித்துத் திருப்பணி செய்துள்ளனர். அவர்கட்கு மட்டில் அப்போதே நாட்டு மக்கட்கு நல்லறிவு வழங்குவதாகில் கல்வித் தொண்டின் பெருநலத்தை அறிவுடையோர் அறிவித் திருப்பின், அத்தொகையில் பெரும்பகுதி கல்வித் துறையில் சென்று அறிவுப்பயனை நாட்டு மக்கட்கு விளைத்திருக்கும்! அவர்கள் செய்த திருப்பணியின் விளைபயனும் மிக்க சிறப்புடன் விளக்க மெய்தியிருக்கும்! மக்களென்பார் நடமாடுங் கோயில்கள்; நடமாடாக் கோயில்கட்குச் செய்யும் திருப்பணியிலும் நடமாடுங் கோயில்கட்குச் செய்யும் திருப்பணி நாட்டிற்குப் பெருநலத்தைச் செய்யும்; அப்பெருநலம் நடமாடாக் கோயில்களையும் நன்னிலையில் வைத்து மாண்புறுவிக்கும் என்ற இக்கருத்தை முன்பே அப்பெரு மக்கட்கு வழங்குவோர், இலரானது தமிழகத்திற்கு இடைக் காலத்தில் நேர்ந்த கேடுகளுள் ஒன்று.



மக்களை “நடமாடுங்கோயில்கள்” என்றும், “ஞானமுண்டாக்குதல் நலமாகும் நாட்டிற்கே” என்றும் அறிவுறுத்தினார். ஆயினும் அக்கருத்துக்கள், தமிழ்க்கல்வி நாட்டவரிடையே முதன்மை இழந்ததனால் மறைந்துபோயின. நூலளவில் இருந்து வேறு செயல்கட்கு மேற்கொள்ளப்படுவவாயின.

இத்தனித் தமிழ் நாட்டிலும் இன்றும் ஆண்மக்கள் பெண் மக்களைவிடத் தொகையில் குறைந்தே இருக்கின்றனர். இரண்டாயிர மாண்டுகட்கு முன்புண்டான குறைவு இன்னும் நிறைவாகவே இல்லை. அக்குறைவை நிறைவாகவாறு செய்யும் போரும் ஒழியவே இல்லை.நிலவுலக முழுதும் இக்குறை இப்போது உண்டாய் விட்டது .மக்களுலகு இதற்கான முறை காண்பதற்கு முயன்றுகொண்டேயிருக்கிறது .

வளரும்...

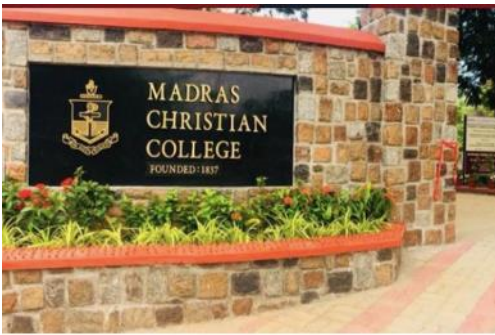
ஆயிரத் தைந்நூற்றாண்டு கட்கு முன்னர் வாழ்ந்தவரான திருமூலரென்னும் சான்றோர்



முதற்பதிப்பின் முகவுரை

இவ்வுரை நூலின்கண் அடங்கியிருக்கின்ற ஆறு கட்டுரைகளும், ஆங்கிலமொழியில் நல்லிசைப்புலவரான அடிசன் என்பார் சொற்கவை, பொருட்சுவை நிரம்ப எழுதிய கட்டுரைகளினின்றும் பெரும்பாலும் மொழி பெயர்த்துச் செய்யப்பட்டனவாகும். ஆங்கிலமொழியின் அமைப்புஞ் செந்தமிழ் மொழியின் அமைப்பும் பலவகையால் மாறுபட்டுக் கிடத்தலின், ஆங்கிலத்திற் கிடந்த அரிய நூற்பொருளை ஆண்டு நின்றவாறே எடுத்துச் செந்தமிழில் மொழிபெயர்த்தல் செந்தமிழறிஞர்க்கு இன்பம் பயவா தாய் ஒழியும். ஆகவே, அம்மொழி நூலில் மிகவுஞ் சுவைப்பதாய் விளங்கும் பொருளைச் செந்தமிழ் இயல்புக்கு இணங்குமாற்றால் சிறுபான்மை திரித்தும், வேறு சில சேர்த்தும் அதனை இயற்றுதல் வேண்டும். இம்முறை வழுவா வண்ணம், அடிசனார் உரைப்பொருளை வேண்டுமிடங்களில் இயையுமாறு திரித்தும், எனக்கு ஆங்காங்குத் தென்பட்ட நிகழ்ச்சிகள் சிலவற்றை உடன் கூட்டியும் இவ்வுரைகளை மொழி பெயர்த்து இயற்றுவேனாயினேன்.

ஆங்கிலத்தில் இவ்வுரை களைப் பயின்றார்க்கன்றி ஏனையோர்க்கு, இவற்றை எழுது தற் 'கண் யான் எடுத்த உழைப்பும் பிறவுஞ் சிறிதும் விளங்கா, 'தமிழ் ஒன்றே வவ்வார்க்கு இது



மொழிபெயர்ப்பு நூலென்பது சிறிதும் புலனாகாது. ஆங்கிலம் பயிலுந் தமிழ் மாணவர் தமிழிலும் புலமை எய்த வேண்டுவராயின், அவர்க்கு இக்கட்டுரைகள் மிகவும் பயன்படுமென்பதும் இதனை ஒரு சிறிது நோக்கினுந் தெற்றென விளங்கும். ஆங்கிலப்பயிற்சி யின்றித் தமிழில் வல்லராக விரும்புநர்க்கும் இது சொன்னயம் பொருணயங்

களைத் தெரிவுபெறக் காட்டுமென்னுந் துணிபுடையேன்.

சென்னைக் கிறிஸ்டியன் காலேஜ்,

1906 செப்டம்பர் 25

நாகை வேதாசலம் பிள்ளை.





முனைவர் தேவி நாச்சியப்பன்

பிற மொழிப் பாடல்கள் தமிழில் மொழி பெயர்க்கப்பட்டதைக் கண்டோம். அதேபோல் கருத்துச் செறிவுடன், ஒழுக்கப் பண்புகளை வளர்க்கும் தமிழ்ப் பாடல்கள் பிற மொழிகளில் இடம் பெற்றுள்ளன.

பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டில் குழந்தைப் பாடல்களுக்கு வித்திட்ட பாரதியின்

"பாப்பா பாட்டு" அதே இனிமையுடன் ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டது.

**"Run about and play my sweet little child
And idle not sweet little child
In game and sport have many mates
And revile not any one child**

**Foster love for all lives my child
Know truth to be God my sweet child
As adamant, be firm in heart;
Know these to form the way of life."**

பாரதியார் "ஓடி விளையாடு பாப்பா" எனப் பாடலைத் தொடங்கி அரிய பல கருத்துக்களைக் கூறி, "வாழும் முறைமையடி பாப்பா." என நிறைவு செய்கிறார். இதனை ஆங்கிலத்தில் எளிய மொழிபெயர்ப்பாகத் தமிழ்ப் பல்கலைக் கழகம் மொழிபெயர்த்து வெளியிட்டுள்ளது.

குழந்தைக் கவிஞர் அழ.வள்ளியப்பாவின் 'மலரும் உள்ளம்' என்ற நூலில் இடம் பெற்றுள்ள 36 பாடல்கள், தெலுங்கில் 'ரங்கு ரங்குலா பூலூ' என்ற பெயரில் வெளிவந்துள்ளது. இதனை 1977 ஆம் ஆண்டு சல்லா ராதா கிருஷ்ண சர்மா மொழிபெயர்க்க, பாலலா புஸ்தக நிலையம் வெளியிட்டுள்ளது. 2019 ஆம் ஆண்டு "மலரும் உள்ளம்" நூலின் சில பாடல்கள் ஆங்கிலத்தில் மொழிபெயர்க்கப்பட்டு விஜயா பதிப்பக வெளியீடாக வந்துள்ளது.

கவிஞர் குழ. கதிரேசனின் தொப்பைக் கோழி, மழலை அரும்பு,மழலைப் பூக்கள் மூன்றும் மலையாளத்தில் மொழி பெயர்க்கப்பட்டுள்ளன.

மத்திய மாநில அரசின் சார்பில், குழந்தைகளுக்குப் பாடல் எழுதும் பணிப்பட்டறையில் கலந்து கொண்ட கவிஞர்களின் பாடல்கள் மைசூரில் உள்ள Central Institute of Indian Languages வழி இந்தி, குஜராத்தி, வங்காளம் போன்ற மொழிகளில் மொழி பெயர்க்கப்பட்டன.



வளரும்...



செவ்விசை மாமணி திருமதி சீதை மெய்கண்டான்

‘நால்வர் நான்மணி மாலை’யில் சிவப் பிரகாச சுவாமிகள் மாணிக்க வாசகரைப் போற்றிப் பாடுகையில், பாவெனப்படுவது உன் பாட்டு; பூவெனப் படுவது பொறிவாழ்பூவே” என வாதவூரன்பரை வாழ்த்திப் பாடுகிறார். அவரின்



திருவெம்பாவை, மார்கழி நோன்பில், காலைத் துயிலெழுந்து, நீராடி வந்து சிவனைத் துதிக்கும் பாடல்களை மட்டுமின்றி, பாவை நோன்பு என்ற பக்தி நெறியையும் உலகிற்கு உணர்த்தியிருக்கிறது. ஞான ஆசிரியனும், வாமதேவன்

வளர் நகர் வாழும் தில்லைச் சிற்றம்பலத்து அன்பனும் ஆகிய சிவனின் அடிகளைத் தாள் பணிந்து வணங்குவதற்கு ‘எழுந்து வா’ எனத் தோழியரை அழைக்கும் பாடல்கள் அனைத்தும், இறைவனைப் போற்றிப் புகழும் தமிழ்மாலைப் பூச்சரங்கள். மண்ணகத்தார், விண்ணகத்தார், மற்றுமுள்ளார் யாராலும் அறிய முடியாத பெருமானின் அருங்குணத்தை வாயாரப் பாடி, மனமார நினைந்து வணங்குதற்குரிய பாடல்களாகவே அவை அமைந்திருக்கும். அவன் அருள் கிடைத்தால் எந்தக் குறையும் இல்லாமல் வாழ்வோம் என்றெல்லாம் பாடி, போற்றி அருள் செய்யச் சொல்கிறார்.

“போற்றி அருளுக நின் ஆதியாம் பாதமலர்

போற்றி அருளுக நின் அந்தமாம் செந்தளிர்கள்

போற்றி எல்லா உயிர்க்கும் தோற்றமாம் பொற்பாதம்

போற்றி எல்லா உயிர்க்கும் போகமாம் பூங்கழல்கள்

போற்றி எல்லா உயிர்க்கும் ஈறாம் இணையடிகள்

போற்றி மால் நான்முகனும் காணாத புண்டரிகம்

போற்றி யாம் உய்ய ஆட்கொண்டருளும் பொன்மலர்கள்

போற்றி யாம் மார்கழி நீராதேலோர் எம்பாவாய்”

எனப் பாடுகிறார்.

நின் திருவடிகள் உலகின் தொடக்கம்; அருளின் ஆதி; அன்பின் அடித்தளம்; கருணையின் முதல் சக்தி; உன் பாதமே எங்கள் வாழ்விற்கு முதன்மையானது, அதனைப் போற்றுகிறோம். உன் திருவடிகள் எங்கள் இடருக்கு இறுதி; அச்சத்திற்கு அந்தம்; ஆசைகட்கெல்லாம் முடிவு; செந்தளிர்களான உன் அடிகளில் கடைசியாகத் தஞ்சம் புகுந்து விட்டோம்.

உன்னைப் போற்றுகின்றோம் கருணைக் கடலே, உயிர்களின் தோற்றமே, இவ்வுலகம் உன்னருளால் உருவானது. உன் பாதம் பட்டுக் கல்லும் கனிந்து, கடலில், நீரில், அலையில், சக்தியின் பிரவாகத்தால் மரபணு மாற்றம் பெற்று, கண்ணுக்கும் காணாத இயக்கமாய்த் தோன்றியது. உன்னைப் போற்றுகின்றோம். உயிர்கள் இறுதியாய், முடிவாய் உன்னிடமே கலந்து விடும்.

வளரும்...





சிறுவர்களுக்கான இனிய கதை நூல் இது. ஒன்பதிலிருந்து பதினைந்து வயது வரை உள்ள சிறுவர்-சிறுமியர்கள் உள்ளத்தை இதில் உள்ள கதைகள் கவரும். தமிழ் தெரிந்த சிறு குழந்தைகளும் இதனைப் படிக்கலாம்.

குழந்தைகளுக்காக எளிய தமிழில் பல கதை நூல்கள் வெளிவந்துள்ளன. சற்றே உயர்ந்த தமிழ்நடையில் நூல்கள் சில வரவேண்டும் என்று நீண்ட நாள்களாக நான் நினைத்தேன். அதன் விளைவே இந்தத் தொகுதி.

நான் முதுகலை தமிழ் படிக்கின்ற போதும், அதனை அடுத்து முனைவர் பட்ட ஆய்வு மேற்கொண்ட போதும் நாட்டுப்புற இயலில் ஆர்வம் மிகுதியாகக் கொண்டிருந்தேன். அப்போது கிரிம் இணையரின் கதைகளில் எனக்கு ஈடுபாடு உண்டாயிற்று. இவர்களே முறைப்படி மேனாட்டுக் கதைகளைச் சிற்றூர்களுக்கெல்லாம் சென்று தொகுத்த முன்னோடிகள்.

மொழியியலில் ஈடுபாடு கொண்ட இவர்களுள் மூத்தவர் சேகப் லுட்விக்கிரிம் (4.1.1785 - 20.9.1863) என்பவர். இளையவர் வில்கெல்ம் கார்ல் கிரிம் (24.2.1786 - 16.12.1859) என்பவர். இவர்களுடைய தாய் தந்தையாருக்கு எட்டு ஆண்மக்களும் ஒரு



மகளும் பிறந்தனர். இவர்கள் இரண்டாவதும் மூன்றாவதுமாகப் பிறந்தவர்கள்.

செருமனியில் ஆனாவ் என்னுமிடத்தில் பிறந்த இவர்கள் வழக்கறிஞராக இருந்த தந்தையார் இறந்த பின்னர், சட்டம் படிப்பதற்காகக் காசல் என்னும் ஊருக்குச் சென்றனர். மாரி முல்லர் முதலான பலரிடம் சென்று நீண்ட காலமாக நாட்டுப்புற மக்களின் கதைகளைத் தொகுத்து வந்தனர்.

1812 இல் எண்பத்தாறு கதைகளைக் கொண்ட முதல் தொகுதியை வெளியிட்டனர். 1814இல் எழுபது கதைகளைக் கொண்ட இரண்டாவது தொகுதியை பதிப்பித்தனர். வெளிவந்த உடனேயே இந்தக் கதைகள் பரவலாகப் பாராட்டைப் பெற்றன. இக்கதைகள் பற்றிய இவர்களது ஆராய்ச்சிக்கு மார்பர்க் பல்கலைக்கழகம் 'டாக்டர்' பட்டம் வழங்கிப் பெருமைப்படுத்தியது.

வளரும்...



பெரும் பேராசிரியர் செ.இரா.செல்வகுமார்
கனடா

41

ஆனால் வீழ், தாழ் என்பன வினைச்சொற்கள். பூழ் என்பது வினைச்சொல்லாகக் குறிக்கவில்லை. பூழ் என்றால் துளை என்னும் பெயர்ச்சொற் பொருள்தான் உள்ளது. எனவே இது முற்றிலும் சரியானதா என்று கூறமுடியாதிருக்கின்றது.

பூழ் > பூழ்த்தல் அல்லது பூழ்தல் (துளையிடுதல், துளையாதல்) என்றொரு வினைப்பொருள் இருக்குமானால் உறுதியாக பூழ்ச்சி என்னும் பெயர்ச்சொல் உருவாவது பற்றிக் கூற முடியும்.

சமற்கிருதத்திலே பூஜ்ய என்றால் வணக்கத்திற்குரிய என்று பொருள்.

பெரியவர்களைக் குறிக்கும்பொழுது பூஜ்ய என்பார்கள்
(வணங்கத்தக்கவர்கள் என்னும் பொருளில்).

சமற்கிருதத்தில் சுழியம் என்பதற்கு शून्य (ஈனம்) என்பார்கள். அல்லது विन्दु (பிஐந்துஐ) என்பார்கள்.

இந்த இரண்டு சொற்களும் தமிழ்ச்சொற்களான சுழியம், பிள் > பிள்+து > பிந்து ஆகியவற்றில் இருந்து வந்திருக்கலாம், ஆனால் அப்படித்தான் என்று உறுதிப்படக் கூறவில்லை.

எண்ணிப்பார்க்கவேண்டிய ஒரு கோணம்.

எனவே zero என்பதற்கு

பூழ் > பூழ்ச்சியம் > பூச்சியம் என்பது ஒரு சொல்.

பாழ் என்பது இன்னொரு சொல்.

சுழியம் என்பது இன்னொரு சொல்.

ஆங்கிலத்தில் zero, cipher ஆகிய சொற்களின் பிறப்பியலை இணைய சொற்பிறப்பியல் அகரமுதலி கீழ்க்காணுமாறு தருகின்றது. சமற்கிருதம், அரபி ஆகிய மொழிகளில் இருந்து வந்ததாகக் காட்டுகின்றது.

வளரும்...





மருத்துவர் தாரா நடராசன்,
குழந்தை நோய் வல்லுநர்,
முன்னாள் முதல்வர்,
மதுரை மருத்துவக் கல்லூரி, இராசாசி மருத்துவமனை

24

இது பொதுவாகக் குறைவாகத்தான் கிடைக்கும் என்பதால் கிடைத்த பொக்கிஷத்தை வீணாக்காமல் முழுமையாகப் பயன்படுத்திக் கொள்ள வேண்டும்.

இதன் மூலமாக குழந்தையின் ஆரோக்கியத்துக்கு பலமான அஸ்திவாரம் இடப்படுகிறது. நார்மல் டெலிவரி மட்டுமில்லை. சிசேரியன் மூலம் குழந்தை பிறந்தாலும் கூட தாய்க்கு உடனே பால் சுரக்க ஆரம்பித்துவிடுகிறது. இது கடவுளின் வரப்பிரசாதம். சில தாய்மார்கள் பிரசவித்த சில வாரங்களிலேயே குழந்தைக்குத் தாய்ப் பால் கொடுப்பதை நிறுத்திவிடுகிறார்கள். இது மிகத் தவறு.

தாய்க்கு எய்ட்ஸ் போன்ற தீவிரமான காரணங்கள் இருந்தாலோ, குழந்தைக்குப் பால் அலர்ஜி பிரசனை இருந்தாலோ தான் பால் கொடுக்காமல் இருக்கலாம்.

இன்னும் சிலர் போதுமான பால் சுரக்கவில்லை என்று பாலை நிறுத்திவிடுகிறார்கள். குழந்தை, தாயிடம் பால் குடிக்கக் குடிக்கத்தான் மேலும் தாய்க்கு பால் சுரக்கும்.

சில தாய்மார்களுக்கு, தாய்ப்பாலை நிறுத்த விருப்பம் இல்லை என்றாலும் கூட குழந்தைக்குத் தேவையான அளவுக்குப் பால் சுரக்குமா? என்ற சந்தேகம் இருக்கும். இதுவும் தவறு தான்.

ஒரு தாய், தமக்குப் போதுமான அளவுக்குப் பால் சுரக்காது என்று நினைக்கத் தொடங்கினாலே, பால் சுரப்பதில் பாதிப்பு ஏற்படும். எனவே பாசிட்டிவ் நம்பிக்கை வேண்டும். இந்த எண்ணமே தாராளமாகப் பால் சுரக்க வழி செய்யும்.

இன்னும் சில இளம் தாய்மார்கள் தங்களுக்கு மாற்பகம் சிறியதாக இருப்பதால், அதிகமாகப் பால் சுரக்காது என்று நினைத்து மனவருத்தமடைகிறார்கள். இதுவும் தேவையற்றது



மாற்பகத்தில் இருக்கும் சிறப்பு சுரப்பிகள் மூலமாகவே தாய்ப்பால் சுரக்கிறது. அளவைப் பொறுத்து அல்ல. குழந்தைக்கு ஒரு நாளில் எத்தனை தடவை பால் கொடுப்பது? எப்போதெல்லாம் குழந்தைக்குப் பசி எடுக்கிறதோ, அப்போது தாமே தம் தேவையை அழகையின் மூலமாக உணர்த்தும். அதே போல் குழந்தை பால் குடித்துக்கொண்டே இருக்கிறபோது வயிறு நிரம்பிவிட்டால், அது தாமாகவே நிறுத்திவிட்டு வாயை எடுத்துவிடும்.

சில சமயங்களில், குழந்தைக்குப் பசி எடுத்து, பால் குடிக்க ஆரம்பிக்கும். தாய் குழந்தையை தம்மோடு அணைத்துப் பாலாட்டும் போது குழந்தைக்கு தாயின் அரவணைப்புப் பாலோடு சேர்ந்து கிடைக்கும். அது குழந்தைக்கு ஒருவித திருப்தியை ஏற்படுத்தும். அந்த மாதிரியான தருணங்களில், வயிறு நிரம்பாவிட்டாலும் கூட, குழந்தைக்கு வயிறு நிறைந்த திருப்தி ஏற்பட்டுவிடும்.

அப்போது குழந்தைக்கு அடுத்த தடவை சீக்கிரமே பசி எடுத்துவிடும். இப்போதுதானே பால் கொடுத்தோம் ! அதற்குள் குழந்தைக்குப் பசிக்காது; பாலுக்கு அழவில்லை 'என்ற முடிவுக்கு வந்துவிடக்கூடாது. மறுபடியும் பால் கொடுக்க வேண்டும்.



1. 2022-ல் புதுமலராய்

பூத்திருக்கும் 05.01.2022-நாளிட்ட உலகத்தமிழ் படிக்கப் படிக்க இன்புற்றிருந்தது.

புது ஆண்டின் முதல் மலரிலேயே பழமொழிக் கொத்து என்ற புதிய பகுதி தொடங்கியிருப்பது சிறப்புதானே...

தொடர்ந்துகொண்டிருக்கும் படைப்புகளோடு தொடங்கியிருக்கும் பழமொழிக் கொத்தும் சேர்ந்து அழகான பூங்கொத்தாய் திகழ்கிறது உலகத்தமிழ்.

108-வாரங்களாக ஓளவையின் ஆத்திச்சூடியை பல மொழிகளில் பெயர்த்துத் தந்த அனைத்து மொழி பெயர்ப்பு வல்லுநர்களுக்கு நன்றியும் பாராட்டும் தெரிவிக்கவேண்டியது நமது கடமை என்பதில் மாற்றுக் கருத்து இல்லை.

இந்த இதழில் "தாயிற் சிறந்த கோவிலும் இல்லை...தாய்ப்பாலைவிடச் சிறந்த பாலும் இல்லை" என்ற முனைவர் தாரா.நடராசனின் வரிகளே என்னைக் கவர்ந்த வரிகளாகும்.

ஒருங்கிணைந்த நெல்லை மாவட்டத்தில் (இன்றைய தென்காசி மாவட்டத்திலுள்ள)சங்கரன்கோவிலுக்கு அருகே பிறந்த சங்கப் புலவர் மாங்குடி மருதனார் எழுதிய மதுரைக் காஞ்சி 496- 499-ன் மொழியாக்கம் சிறப்பைப் பெறுகிறது. ஆண்டுதோறும் ஏப்ரல் 29-ல் நெல்லையிலிருந்து சற்றேறக்குறைய 100-கிலோ மீட்டர் தொலைவிலுள்ள கிராமம் மாங்குடி கிராமத்திற்குச் சென்று அங்கு தமிழ்நாடு அரசால் அமைக்கப்பட்டுள்ள மாங்குடி மருதனாரின் நினைவுத் தூணுக்கு பொதிகைத் தமிழ்ச் சங்கம் சார்பாக மலர் தூவி மரியாதை செலுத்தி வருகிறோம்.

கவிஞர் பேரா, நெல்லை.

2. UT 109 Seethai Mey-

kantaan's Pathikangalai Patiyungal signifies a call for bathing in a small pond in due time to worship Lord already present in every servitors's abode. The pond in itself is a trope for Protectrix Sakthi.

It is Hara's Half Hari. Red eyed Siva is troped in the star Ardra known as Betelgeuse. Its red shift is fabulous. Red giant it is called. The time set is star-time Immersion Song proper is this verse on the 17th day of Maar-gazhi.

**Prof S.A.Sankara Narayanan,
Kumbakonam.**



3. இவ்வார உலகத்தமிழ் இதழ் அட்டை, நம் ஓளவைப் பாட்டியின் படத்தையும், ஆத்திசூடியைப் பன்மொழிகளில் பதிவிட்டவர்களின் படங்களையும் தாங்கி அழகுற வந்துள்ளது. முகப்புக் கட்டுரையும் ஆத்திசூடியின் பெருமையை அனைவர் மனத்திலும் பதிய வைக்கிறது. அதேபோல, ஆசிரியம் பகுதி, இந்தியப் படைகள் வங்க நாட்டை உருவாக்குவதற்கு நடத்திய போரின் வெற்றியைச் சிறப்பிக்கும் அருமையான கட்டுரையைக் கொண்டுள்ளது.

இந்த இதழில் ஆத்திசூடி நிறைவடைந்ததால், பழமொழிக் கொத்து இடம் பெற்றுள்ளது சிறப்பாக உள்ளது; மேலும், பாரதியின் வைர வரிகள், படிக்கும் கல்வியைப் புரியாமல் படிக்கும் நிலையினை இடித்துரைக்கிறது. திரு.காசிராஜன் அவர்களின் கட்டுரை, தமிழ்த் தாத்தா சமற்கிருதம், ஆங்கிலம் பக்கம் முழுதும் சாயாமல், தமிழ்த் தெய்வத்தின் பால் ஈர்க்கப்பட்ட தகைமையை விளக்குகிறது.

முனைவர் சோமசுந்தரம் அவர்கள், வெர்மான்ட் மாநிலத்தின் தனிச் சிறப்புக்களை வெகு சுவையாகத் தனக்கே உரிய நடையில் விவரித்துள்ளார். தேன்துளிகள் குண்டலகேசியின் தோற்றக் காரணத்தையும், சுற்றுச்சூழலைக் காக்கும் முறைமையையும் சொல்லுகின்றன.

உரைவேந்தர் ஐயாவின் கட்டுரை, புதுக்கோட்டைத் தனியரசின் பழம் வரலாற்றினை விரித்துரைக்கிறது.

முனைவர் தேவி அவர்கள், குழந்தைப் பாடல்களில் குழந்தைகளின் கனவு, அடிக்கடி மாறும் மனம் போன்றவற்றை விளக்கும் இனிய பாடல்களைத் தன் கட்டுரையில் தந்துள்ளார். திருமதி. சீதை அவர்களின் கட்டுரை, திருவெம்பாவைப் பாடல் சிறப்பைத் திறம்பட விவரிக்கிறது. திரு. குமரவேலன் அவர்கள், திரு.லேனா அவர்களின் தமிழ்ப் பற்றினைத் தன் கட்டுரையில் விளக்கியுள்ளார். பேராசிரியர் செல்வகுமார் அவர்களின் கட்டுரை, பாழ் எனும் சுழியத்தின் தோற்றுவாயை ஆய்கிறது. மருத்துவர் தாரா அம்மையாரின் கட்டுரை, பிறந்த குழந்தைக்குத் தாய்ப்பாலின் முக்கியத்தை வலியுறுத்துகிறது.

திரு. இராம்குமார் அவர்கள் தன் கட்டுரையில், நேரத்தின் அருமையை வீரத்துறவி விவேகானந்தரின் பொன்மொழியுடன் விளக்கியுள்ளார்.

அறிஞர் முருகவேள் அவர்களின் கட்டுரை, பரஞ்சோதி முனிவர் பாடலுடன், சைவப் பெருமையை விளக்கி நிறைவுறுகிறது.

தமிழறிஞர் கிவாஜ அவர்கள், அகத்தியத் தேவாரத் திரட்டு என்ற நூலின் ஆதியைத் தன் கட்டுரையில் அழகுற விவரிக்கிறார்.

மூதறிஞர் மாணிக்கனாரின் கட்டுரை, சிலப்பதிகாரத்தில் உள்ள சிறுசிறு குறைகளைக் குறிப்பிட்டுக் காட்டுகிறது.

தொல்லிலக்கியத் தோரணம் மதுரைக் காஞ்சிப் பாடல் வரிகளை பன்மொழிகளில் தாங்கி அழகு பெறுகிறது.

பூமழை மாமணி துரை தனபாலன்

சனவரி—12

சகலகலா வல்ல நண்பர் சந்திரசேகருக்கு இனிய பிறந்தநாள் வாழ்த்து.

உலகத்தமிழுக்கு நீர் செய்யும் தொடர் பணி உனக்கு அணிகலனாகும்.

வாழ்க பல்லாண்டு!

வளர்க தமிழ்த்தொண்டு!



செயல்வாணர் இராம்குமார் சிங்காரம்

ஆட்ட நாயகன் ஆக வேண்டுமா ?

இந்த உலகத்தில் விலை மதிக்க முடியாதது நேரம். சரியாக திட்டமிடத் தெரியாதவர்கள்தான் நேரமில்லை என்ற வார்த்தையை உபயோகப்படுத்துகிறார்கள்.

நேரத்தை சரியாக பயன்படுத்தி வெற்றி பெற்றவர்களில் முக்கியமானவர் ஆப்ரகாம் லிங்கன். சாதாரண செருப்பு தைக்கும் தொழிலாளியின் மகனாகப் பிறந்து அமெரிக்க அதிபராக உயர்ந்தவர். சிறுவயதில் சிறுகச் சிறுக சேர்த்துவைத்த பணத்தில் அவர் முதலில் வாங்கியது ஒரு கடிகாரத்தை.

தினமும் செய்ய வேண்டிய வேலைகளை பட்டியலிட்டார். அதில் முதலில் எதை செய்ய வேண்டும், இரண்டாவது எதை செய்ய வேண்டும், எதை எவ்வளவு நேரத்தில் செய்து முடிக்க வேண்டும் என வகைப்படுத்தினார். புத்தகங்கள் வாசிப்பதற்கு, மக்களை சந்திப்பதற்கு, எழுதுவதற்கு என்று எல்லாவற்றுக்கும் நேரம் ஒதுக்கினார். அந்தக் கடிகாரத்தின் ஒவ்வொரு நிமிடத்தையும் மிக முக்கியத்துவம் வாய்ந்ததாக உருவாக்கினார்.

நாளை பார்த்துக் கொள்ளலாம் என்று ஒருபோதும் அவர் எதையும் தள்ளி வைத்தது கிடையாது. அந்த நேர மேலாண்மைதான் அவரை மிக ஆற்றல் மிக்க மனிதராக உயர்த்தியது.

மகாத்மா காந்தி ஒருமுறை ரயில் பயணத்தின் போது தனது உதவியாளரிடம் நேரம் கேட்டார். அவர் 5 மணி என்றார். காந்தியடிகள் இடுப்பில் தொங்கிக் கொண்டிருக்கும் தன் கடிகாரத்தைப் பார்த்தார். அதில் 5 மணி ஆவதற்கு இன்னும் ஐந்து நிமிடங்கள் இருந்தன.



கிடைத்த அந்த 5 நிமிடத்தில் ஒரு கடிதம் எழுதி முடித்தார். பின்னர் உதவியாளரிடம் 'ஒரு நிமிடத்தில் எத்தனையோ வெற்றி தோல்விகள் மாறி இருக்கின்றன. ஐந்து நிமிடம் என்பது எனது வாழ்க்கையில் மட்டுமல்ல ஒவ்வொரு இந்தியர் வாழ்க்கையிலும் முக்கியம் என்று சொன்னதோடு சரியான நேரம் பார்க்க தெரியாத உனக்கு எதற்கு கடிகாரம்' என்று கடிந்து கொண்டாராம்.

15ஆம் நூற்றாண்டு வரை நேரம் என்பது மணிகளின் தொகுப்பாக மட்டுமே இருந்தது. 1510 ஆம் ஆண்டு ஜெர்மன் நாட்டைச் சேர்ந்த பீட்டர் ஹென்கின் என்பவர் கடிகாரத்தை கண்டுபிடித்த பிறகு நிமிடத்தையும் கணக்கிடும் வழக்கம் ஏற்பட்டது. நிமிடமும் முக்கியத்துவம் பெற்றது. இன்றைய டிஜிட்டல் யுகத்தில் விநாடிகளும் முக்கியத்துவம் பெற்றுவிட்டன.

கிரிக்கெட் விளையாட்டில் ஒவ்வொரு பந்தையும் சரியாக அடித்து ஆடுகிறவர் ஆட்ட நாயகன் ஆவது போல வாழ்க்கையில் ஒவ்வொரு விநாடியையும் சரியாகப் பயன்படுத்துங்கள். நீங்களும் கதாநாயகன் ஆவீர்கள்!

வளரும்...



முனைவர் வி.அன்புமணி

இணைப்பேராசிரியர் மற்றும் தலைவர்,
இந்தி மற்றும் இதர மொழிகள் துறை, கொங்கு கலை அறிவியல் கல்லூரி
(தன்னாட்சி), ஈரோடு.

40

ஃபனிஸ்வரநாத் 'ரேணு'



மைலா ஆஞ்ச்சல்' என்கிற தனது முதல் புதினத்திற்கே பத்மஸ்ரீ விருது பெற்று, இந்தி இலக்கிய உலகில் அனைவரின் கவனத்தையும் ஈர்த்தவர் ஃபனிஸ்வரநாத் 'ரேணு'. அவர் பிரேம் சந்திற்குப் பிந்தைய எழுத்தாளர்களில் குறிப்பிடத் தக்கவர். பாரதம் மற்றும் நேபாளம் என இரு தேச மக்களின் விடுதலைக்காகப் போராடிய ஒரே எழுத்தாளர் என்பது குறிப்பிடத்தக்கது. தனது எழுத்தின் மூலம் இந்தி உரைநடை இலக்கியத்தின் வளர்ச்சியை செம்மைப்படுத்தியவர் எனலாம்.

'ஃபனிஸ்வரநாத் 'ரேணு' பீகாரின் அராரியா மாவட்டத்தில் உள்ள ஃபோர்பேஸ்கஞ்ச் அருகே உள்ள அவுராஹி ஹிங்னா கிராமத்தில் பிறந்தவர். அவர் இந்தியாவிலும் நேபாளத்திலும் படித்தவர் என்பது சிறப்பான ஒரு விடயம். ஃபோர்பேஸ்கஞ்ச் மற்றும் அராரியாவில் தனது ஆரம்பக் கல்வியை முடித்த பிறகு, நேபாளத்தின் ஆதர்ஷ் பல்கலைக்கழகத்தில் மெட்ரிகுலேஷன் படித்தார். பின் பனாரஸ் இந்து பல்கலைக்கழகத்தில் தனது இடைநிலைப் படிப்பை முடித்தார். அதன் பிறகு அவர் சுதந்திரப் போராட்டத்தில் கலந்து கொண்டார். அவரது வாழ்க்கை முழுதும் ஏற்றத் தாழ்வுகளும் போராட்டங்களும் நிறைந்ததாகவே காணப்படுகிறது. 'ரேணு' பல அரசியல் மற்றும் சமூக இயக்கங்களிலும் தீவிரமாக பங்கேற்றார். அவர் 1942 ஆம் ஆண்டு வெள்ளையனே வெளியேறு இயக்கத்தில் தீவிரமாகப் பங்கேற்றார். மேலும் 1950 இல் நேபாளத்தின் ரனாஷாஹி எதிர்ப்பு இயக்கத்தில் அடக்குமுறையிலிருந்து நேபாள மக்களை விடுவித் ததிலும் அவர் பங்கு அளப்பரியது.

தான், அவர் படைப்புத் துறையில் அடியெடுத்து வைத்தார். கதை, நாவல் மற்றும் கட்டுரை போன்ற பல்வேறு இலக்கிய வகைகளில் எழுதுகோலைச் செலுத்தினார் என்பதை விட செதுக்கினார் என்பது சாலப் பொருத்தமாக இருக்கும். மேலும், ஃபனிஸ்வர் எழுதி, பாசு பட்டாச்சார்யா இயக்கிய 'தீஸ்ஸ்ரீ கசம்' திரைப்படம் பிரபலமானது. இப்படம், இந்தித் திரையுலகில் ஒரு மைல் கல்லாக கருதப்படுகிறது.

தீர்கதபா' மற்றும் 'கித்னே செளராஹே' ஆகிய புதினங்கள், 'தும்ரி', மற்றும் 'அக்னி கோர்' போன்ற சிறுகதைத் தொகுப்புகள் அவரது முக்கிய படைப்புகள் ஆகும். தமிழ் திரையுலகில் யதார்த்தமான கிராமத்து வாழ்வைக் காட்டிய இயக்குனர் சிகரம் பாரதி ராஜா போல, 'மைலா ஆஞ்ச்சல்' என்கிற ஃபனிஸ்வரநாத் முதல் நாவல், இந்தி நாவல்களுக்கு ஒரு புதிய திசையை வழங்கியதோடு மட்டுமல்லாமல், இந்தி இலக்கிய உலகில் கிராமத்து நாவல்கள் பற்றிய விவாதத்தைத் துவக்கி வைத்தது. இதுவே பின்னர், கிராமத்தின் மொழி, கலாச்சாரம் மற்றும் கிராமத்தின் நாட்டுப்புற வாழ்க்கையை நாவல்கள் மற்றும் புனைகதைகளில் மையமாகக் கொண்டு வந்தது.

ஃபனிஷ்வர் நாத் 'ரேணு' வின் மொழி நடையில் பீகாரின் பூர்னியா, சஹர்சா, அராரியா மாவட்டங்களின் பேச்சு வழக்கு பெரும்பங்கு வகிக்கிறது. அவரது மொழி எளிமையானது, அவற்றின் தொடரியல் எளிமையானது, சுருக்கமானது மற்றும் சுவாரஸ்யமானது. அவரது உரையாடல்கள் கதாபாத்திரத்திற்கு ஏற்றதாகவும், சுவாரஸ்யமாகவும், கதைக்கு வேகத்தைக் கொடுக்கும் விதமாகவும் அமைந்திருக்கும். மொழியின் கட்டமைப்பில் பிராந்தியவாதத்தை நிரூபிக்க, அவர் தனது மொழியில் பிராந்தியப் பழ மொழிகள் மற்றும் மொழியியல் ஆகியவற்றை வெளிப் படைமாக பயன்படுத்தினார். மேலும், சுயசரிதை, குறியீடு போன்ற பாணிகளைப் பயன்படுத்தினார். அவரது மொழியில் இருந்த ஒரு காந்த சக்தி வாசகர்களை அவரிடம் கவர்ந்திருந்தது. 'ரேணு' ஒரு அற்புதமான கதைசொல்லியாகவும் இருந்தார் என்பது அவரது படைப்புகளைப் படிக்கும்போது தெரிய வரும்.

வளரும்.....

அரசியலிலும் ரேணு, முற்போக்கு சித்தாந்தத்தைப் பெரிதும் ஆதரித்தார். 1953 இல்



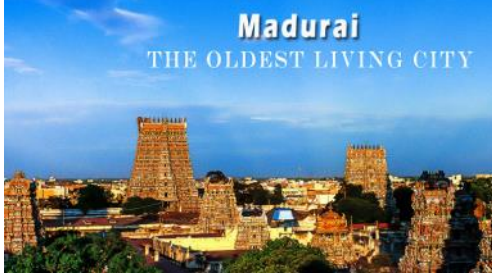


பேராசிரியர் சி.அ.சங்கரநாராயணன்

தலைசிறந்த மொழிபெயர்ப்பாளர் விருதாளர், தமிழக அரசு

73

Madurai- Canto-14- Asylees, Alas



Harmless Madurai,
Peerless Pantya..1-10

Earth's foison, masses' welfare
Benign Reign, Southern Charm
Parasol Cool,Constant Sceptre
Deterrent Spear of Zero harm,
feature Ancient Madurai fair, 5

opulent,hopeful,betraying none,
Generous City hosting high,-
Her Heritage,in hermits' zone
outer, sings Kovalan her Glory
in South in sanguine tone. 10

Talaicchenganam,gird waters;
there, veteran Vedic,Maatalan
versed in Four, fosters fires
triple,Agastya Potiyil mountain
circles;dips in Kumari; rites 15

he does; tires on return,
after walk, comes to Kavunti's
leafy hut to rest; bows Kovalan
unto his pink lotus feet.

Vatic Vedic pans a past then: 20

with valiancy tells he: Maadavi
of mango tendril mien, royal
awardee, begot a girl baby;
past passage-days, harlots' hall
elders prayed for name to glory
the babe.Them,didn't you tell, 25

"of yore in pitch dark mid sea
sank your vessel ancestral;
by prior caritas' sink you didn't;
battled with main;a Deity's call
Oracled:Indra's peremptory 30

Order, waves I rule; am to save
your virtue from saline-strait;
I spell and shore you up brave!
"My clan Deity is She, bright
name Manimekala, chaste!" 35

To Continue...



அதற்குக் காரணமும் இருந்தது. அப் போது ஸ்கொட்லாந்தின் அரசனாக இருந்த யோன் பல்லியோல் பதவி நீக்கப்படுகின்ற சந்தர்ப்பத்தில், தான் அந்தப்பதவியை ஏற்கலாம் என்ற ஆசை யினாலேயே புறாஸ் என்பவன் முதலாம் எட்வேட்டின் படை யெடுப்பை ஆதரித்தான். ஆனால், யோன் பல்லியோலின் ஆட்சியைக் கவிழ்த்து, அவனைத் துரத்திவிட்டு ஸ்கொட்லாந்தை இங்கிலாந்தின் ஒரு மாகாணமாக ஆக்கு வதென முதலாம் எட்வேட் முடிவு செய்தான். இதனால் புறாசுவின் கனவும் கற்பனையும் தவிடுபொடியாகின. இதனாலேதான் Robert the Bruce, கிளர்ச்சியாளனான William Wallace செய்த கிளர்ச்சிக்கு ஆதரவு வழங்கினான். Irvine என்ற இடத்திலும் Ayr என்ற இடத்திலும் ஏற்பட்ட கிளர்ச்சிகளை முன்னின்று நடத்தியவன் புறாஸ்தான். 1298இல், புறாசும் அவனது போட்டி யாளனான கோமைன் (Comyn) என்பானும் ஸ்கொட்லாந் தின் பாதுகாவல் அதிகாரி களாக நியமிக்கப்பட்டனர்.

1306 ஆம் ஆண்டில், தருணம் பார்த்திருந்த புறாஸ், கபடமாகக் கோமைனைக் கொலைசெய்தான், அவ்வாறு கொன்று விட்டு, முதலாம் உறொபேட் (Robert the First) என்ற பெயரில் ஸ்கொட்லாந்தின் அரசனாக முடிசூடினான்.



முதலாம் எட்வேட் மன்னன் முதலாம் உறொபேட்டின் ஆட்சியைக் கவிழ்த்தவுட னும், முதலாம் உறொபேட் நாட்டை விட்டு வெளி யேறினான். இது நடந்து ஓராண்டு கழியுமுன்னரே முதலாம் எட்வேட் காலமா னான். அவன் இறந்ததும் அவனுடைய கோழை மகன், இரண்டாம் எட்வேட் என்ற பெயரில் இங்கிலாந்தின் மன்னனாக முடிசூடினான்.

Robert the Bruce பல்லாண்டுகளாக ஆங்கிலேயருக்கு எதிராகக் காரந்தடி போராட்டங்களில் (Guerilla War) ஈடுபட்டுத் தொல்லை கொடுத்துக் கொண்டிருந்தான். அவனுடைய தொடர்ச் சியான காரந்தடிபோர்கள் 1314ஆம் ஆண் டில் அவனுக்கு வெற்றியை ஈட்டிக் கொடுத்தன.

வளரும்...



திருவாசகமணி கே.எம்.பாலசுப்பிரமணியன்

14

As will be seen throughout my notes and comments in the book. I have had a wide range of meanings before me to choose from and I have been enabled to choose the best and most acceptable ones. I found the very excellent meanings for certain couplets given by Kalingar, Paridhi and sometimes Paripperumal most reasonable and nearest to the mind of Valluvar. Thus the usefulness of my translation has been, apart from its other merits and drawbacks, much enhanced and enlarged by my making use of this Variorum Edition to the fullest extent possible. Hence my respectful obeisance and thankfulness are due to His Holiness, the present Head of the Dharmapura Adhinam.

I must at once acknowledge with thanks the generous and spontaneous way in which the Government of Madras has responded to my request and given me the free grant of a handsome amount in approached it, with a view to myself publish this book with its bare text. Sri C. Subramaniam who was then the Finance and Education Minister of the Madras State, whose love for Tamil is proverbial and whose services to the Tamil language are unique, was kind enough to see the need for helping this venture and I cannot thank him sufficiently for his sincere help.



The amount of the Government Grant has been utilised for this publication. It is also a matter for genuine joy and pride that the Government of Madras in 1886 had also helped Dr. G.U. Pope by giving him a Grant for publishing his English Translation of Tirukkural. So the Government of Madras, in the alien regime as well as the indigenous administration has been developing a healthy tradition of helping literary ventures and particularly the publication of Tirukkural Translations. It deserves our hearty congratulations and thanks.

Sri N.D. Sundaravadivelu, the dynamic Director of Public Instruction of Madras, who has made history in the Education Department by introducing the Mid-Day Meal system and various other reforms of vital importance is also a votary at the altar of Valluvar.

To Continue...



தமிழகரர் அறிஞர் ந ரா முருகவேள்

1

முன்னுரை:

தமிழக மக்கள் கொண்டாடி வரும் பண்டிகைகளுள், பொங்கல் விழா என்பது, மிகவும் சிறப்புடைய தாகப் புகழ் பெற்று விளங்குகின்றது. ஒரு நாட்டின் நாகரிகத் தையும் பண் பாட்டையும் விளக்குவன வற்றுள், அந்நாட்டு மக்களால் கொண்டாடப் பெறும் பண்டிகைகளும் விழாக்களும், சிறப்பிடம் பெறுகின்றன. அம் முறையில் பொங்கல் விழாவானது, தமிழ் மக்களின் பலவகைச் சிறந்த பண்பாடுகளை விளக்கும் நிலையில் அமைந்துள்ளது.

மருதத்திணை :

ஆராய்ச்சி அறிஞர்கள், உலகில் முதன் முதலாக மனிதன் குறிஞ்சி நிலத்தில் தோன்றி, அதனை அடுத்த முல்லை நிலமாகிய காடுகளில் காய் கனி வகைகளை உண்டு வசித்து வந்தான் என்றும், பின்னர் அவன் காலப் போக்கில் உழுதற் றொழிலை உணர்ந்து, பயிரிடக் கற்றுக் கொண்டு, ஓரிடத்தில் நிலையாக வாழத் தலைப்பட்டான் என்றும் கூறுவர். மனிதன் வயல்களில் உழுது பயிர்த் தொழில் செய்ய முற்பட்ட நிலப் பகுதியே, மருதத்திணை எனப் பெறுவதாயிற்று.



மருதத் திணைப் பகுதியிலேயே மக்கள் நகரங்கள் அமைத்து, மிகப் பெரிய அளவில் சேர்ந்து வாழத் தலைப்பட்டனர். மருத நிலத்தில் தான் நகரங்கள் அமைந்தன. நகரங்கள் அமையத் தொடங்கிய காலம் முதல் தான், மனிதன் நாகரிக வளர்ச்சி பெறத் தொடங்கினான். நாகரிகம் என்னும் சொல் நகர் என்ற சொல்லினின்றே தோன்றியதாதலைக் காணலாம். 'Civilization' என்னும் ஆங்கிலச் சொல்லும் City எனப் பொருள்படும் Civitas என்னும் சொல்லினின்றே தோன்றியது என்பர்.

உழவுத் தொழில் செய்யத் தலைப்பட்ட பின்னரே, மனிதன் பண்பாடு வளரப் பெற்றான். பண்பாடு என்னும் பொருளுடைய Culture என்னும் சொல், உழவுத் தொழிலைக் குறிக்கும் Agriculture என்னும் சொல் லோடு மிகவும் நெருங்கிய தொடர்புடையதாகும்.

வளரும்...



வாகீச கலாநிதி கி.வா.ஜ.

குருவுக்கு மிஞ்சிய சிஷ்டர்

அகத்தியரிடம் எவ்வளவோ பேர்கள் தமிழ்ப் பாடம் கேட்டு வந்தார்கள். அவர்களுள் முக்கியமானவர்கள் பன்னிரண்டு மாணாக்கர்களே. அந்தப் பன்னிரண்டு பேரும் தனித்தனியே இலக்கண நூல்களை இயற்றினார்கள்; எல்லோரும் சேர்ந்து சில இலக்கணங்களை இயற்றியதாகவும் சொல்வது உண்டு.

பன்னிரண்டு மாணாக்கர்களுள் தொல்காப்பியர் சிறந்தவர். அவர் ஒரு முனிவர். புலவர். அழுக்கற்ற அந்தணாளர். அகத்தியர் அவரிடம் அதிக அன்பு. பாராட்டி வந்தார். கடைசியில் அகத்தியருக்கும் தொல்காப்பியருக்குமே மன வேறுபாடு நேர்ந்துவிட்டதாம். அதற்குக் காரணமாக ஒரு வரலாறு வழங்குகிறது.

ஒருமுறை அகத்தியரின் மனைவி லோபாமுத்திரை அண்மை ஊரிலிருந்து அகத்தியர் இருக்கும் ஊருக்கு வர எண்ணினார். அகத்தியர், தொல்காப்பியரை விளித்து அவளை அழைத்துவரும்படி கட்டளையிட்டு அனுப்பினார். அப்போது, "நீ அழைத்து வருகையில், அவளை நெருங்காதே. குரு பத்தினிக்கு நாலு கோல்

தூரத்தில் பழக



இருந்து

வேண்டும். இந்த ஆசாரத்துக்கு விரோதம் பண்ணாதே" என்று சொல்லி விடுத்தார். தொல்காப்பியர் லோபாமுத்திரை இருந்த இடத் துக்குச் சென்று அழைத்து வந்தார். வருகையில் நாலு கோல் அளவு இடைவெளி விட்டே நடந்தார், காடும் மலையும் கடந்து வந்தவர்கள். வையைக் கரையை அணுகினார். வையையில் அப்பொழுது அதிக நீர் இல்லை. ஆதலின், இருவரும் அதில் இறங்கி வந்தனர்.

கரையை அணுகுவதற்கு முன் திடீரென்று அந்த நதியில் வெள்ளம் பெருகலாயிற்று, தொல்காப்பியர் எப்படியோ கரை சேர்ந்துவிட்டார். லோபாமுத்திரை வெள்ளத்தில் அகப்பட்டுக் கொண்டு தவித்தாள்.

வளரும்...

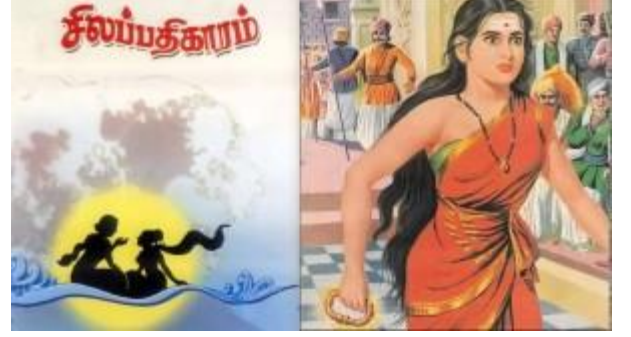


வ.ச.ப.மாணிக்கம்

இவற்றையெல்லாம் உள்ளிப் பார்த்தார் கலைஞர். பாண்டிமாதேவியின் ஒரு சிலம்பு பழுதுபட்டது எனவும், அதனைப் பொற்கொல்லனிடம் செம்மை செய்யக் கொண்டு சென்ற அதிகாரியே திருடினான் எனவும், சிலம்பு செப்பனிட்டு உடனே வாராமையால் தேவி ஊடல் கொண்டு அரசவை வரமறுத்தாள் எனவும் பாண்டியன் நெடுஞ்செழியன் சிலம்பையும் மனைவியின் ஊடலையும் பொருட்படுத்தாது கல்வியின் பெருமை காட்ட 'உற்றுழி உதவியும் உறு பொருள் கொடுத்தும்' என்ற தமிழ்க் கவிதையை ஒலையில் எழுதிக் கொண்டிருந்தான் எனவும் கலைஞர் கதையோட்டத்தை முற்றும் மாற்றியமைப்பர், மாற்றியமைத்துப் பொற்கொல்லினத்தை வழிவழிவந்த பழியினின்று காத்துப் போற்றினார்.

மனைவியின் ஊடலாயினும் அது வீட்டளவில் இருக்க வேண்டுமேயன்றி நாட்டவையில் தோன்றக் கூடாது என்று அடக்கம் காட்டினார். புற நானூற்றில் நெடுஞ்செழியன் பாடியிருந்த ஒரே ஒரு செய்யுளை நினைவுகொண்டு வாய்ப்பாகப் பயன்படுத்தித் தன் மனைவி ஊடலிலும் தமிழ்ப்பாடல் இனிது என மொழிப் பற்று ஊட்டினார்.

செவிக்குத் தேனென இராகவன் புகழைத் திருத்திய கவிக்கு நாயகன்' என்ற கம்பர் பாராட்டு நம் முதலமைச்சர் கலைஞர்க்கும்



பொருந்துவதாகும்.

பகுத்தறிவுக் கதை இரு நூலிலும் மதுரை எளிபடுகின்றது. சிலம்புக் காப்பி யத்தில் நெருப்புவானவன் தோன்றி மதுரையைக் கொளுத்துகின்றான். சிலம்பு நாடகத்தில் கணவன் கொலைப் பட்டான் என்பது கேட்டுக் கண்ணகி மயங்கி ஓடும்போது குத்து விளக்குச் சாய்கிறது. குடிசை எரிகிறது. பெருங் குழப்பத்தில் அணைப்பவரின்றித் தீ பரவுகின்றது. சிலம்புக் காப்பி யத்தில் தேவர்கள் கோவலனொடு சேரநாடு வந்து கண்ணகியை வானவூர்தியில் வானுலகு அழைத்துச் செல்கின்றனர்.

வளரும்...

திரு.அறிவரசன், தலைமைச் செயலகத்தின் மொழிபெயர்ப்புத்துறையில் துணை இயக்குநராக அரும்பணியாற்றியவர். அவர் 1982ஆம் ஆண்டு தொகுத்து வைத்திருந்த அகராதிச் சொற்களை அவர் நினைவாக வெளியிடுகிறோம்.

1131	Infiltration gallery	வடிமுனை அடுக்குகள்
1132	International Film Festival of India, 1991	இந்திய சர்வதேச திரைப்பட விழா 1991
1133	Intellectual Property Rights (IPR) Act	அறிவுசால் சொத்துரிமைப் பாதுகாப்புச்
1134	In Site	முன்பிருந்த அதே இடம்
1135	Induction Training course	உய்த்துணர் பயிற்சி வகுப்பு
1136	Inter State Water Disputes Act (TSWD)	மாநிலங்களுக்கிடையே நீர்த்தகராறுகள்
1137	Indian News paper printing society	இந்திய செய்தித்தாள் காகிதக் கழகம்
1138	Investiture ceremony	விருது வழங்கும் விழா
1139	Incendiary	பலாத்தகாரச் செயல்களை துண்டுகிற (அ)
1140	Incendiary speech	கலகம் விளைவிக்கம் பேச்சு
1141	In a elect stick	தர்மசங்கடமான நிலையில்
1142	In the midst of two evils	இருதலைக் கொள்ளி ஏறும்பு போல
1143	Incorporeal voice	அசரீரி
1144	Infrastructural leasing and financial Ser-	அடிப்படை வசதிக்கான கடன்வசதி
1145	Integrated Rural sanitation water supply programme	ஒருங்கிணைந்த ஊரகச் சுகாதாரம் குடிநீர்வழங்கல் திட்டம்
1146	India population project V	இந்திய மக்கள் தொகைத் திட்டம் ஏ
1147	Indoor stadium	அகவிளையாட்டரங்கம்
1148	Out door stadium	புறவிளையாட்டரங்கம்
1149	Intensive Jawahar Rojgar Yogana	ஜவகர் வேலை வாய்ப்பு முனைப்புத்திட்டம்
1150	Jawahar Rojgar Yogana	ஜவகர் வேலை வாய்ப்புத்திட்டம்

இசையும் இன்பமும் ஈதலும் மூன்றும்
அசையுடன் இருந்தோர்க்கு அரும்பணர்வு இன்ம்

- கருவூர்க் கோசனார்
- நற்றிணை, 214:1-2

புகழ், இன்பம், கொடை என்னும் மூன்றும், செயலற்றவராகச் சோம்பி இருந்தோர்க்கு அரிதாகக்கூட
உண்டாவதில்லை.

- முனைவர் ஆ. மணவழகன்



Charity, Fame, and Joy,- not a sort of these three is got by slothful shirkers.

- ஆங்கிலத்தில்
- முனைவர் ந. அருள்



प्रसिद्धि, आनंद और दान ये तीन निष्क्रय लोग को दुर्लभ से भी नहीं मिलेंगी ।

- இந்தியில்
- முனைவர் செள. வீர லட்சுமி



தொடர்புக்கு



ulagathamizh@gmail.com

பார்வைக்கும்... படிப்புக்கும்...



www.facebook.com\ulagathamizh



www.twitter.com#ulagathamizh



www.ulagatamil.in
www.utsmdu.org



ulagathamizh.blogspot.com

110